

SCHWEIZER  
STAHLKÜCHEN

**forster**



REINIGUNG  
NETTOYAGE  
PULIZIA  
CLEANING



**SWISS DESIGN  
FOR GENERATIONS**

REINIGUNG

NETTOYAGE

PULIZIA

CLEANING

Inhalt

2 DEUTSCH

6 FRANÇAIS

10 ITALIANO

14 ENGLISCH

# REINIGUNGSMITTEL

Forster Küchen hat für die Reinigung von Stahloberflächen zwei speziell zugeschnittene Putzmittel evaluiert. Forster Forte Fettreiniger und Forster Pro Kalkreiniger sind hergestellt aus reinen, organischen Naturprodukten, die durch einfache Anwendung überzeugen.

## FORSTER FORTE FETTREINIGER

Der alkalische Kraftreiniger und Fettlöscher ist für die tägliche Reinigung und Pflege Ihrer Forster Küche entwickelt worden. Das reine Naturprodukt entfernt Griffspuren, Fettflecken und die meisten anderen Verschmutzungen von harten Küchenoberflächen. Die einfache Anwendung und tadellose Wirkung lassen Ihre Forster Küche immer wieder in neuem Glanz erstrahlen.

## FORSTER PRO KALKREINIGER

Für harthäckige Verschmutzungen und Kalkrückstände empfiehlt sich Forster Pro Kalkreiniger auf saurer Basis. Dieses ergänzt Forster Forte Fettreiniger ideal für die periodische Beseitigung von Kalkrückständen auf harten Oberflächen.

## ANWENDUNG

1. Das Mikrofasertuch vor dem ersten Gebrauch waschen (bis 95°C; keinen Weichspüler verwenden).
2. Füllen Sie das Reinigungskonzentrat zusammen mit lauwarmem Wasser (Menge gemäss Anleitung) in die Sprühflasche ein.
3. Forster Forte Fettreiniger und Forster Pro Kalkreiniger aus der Sprayflasche auf das noch feuchte Mikrofasertuch auftragen und schmutzige Stellen abreiben.
4. Wenn nötig den Vorgang wiederholen.
5. Anschliessend mit dem ausgewaschenen Mikrofasertuch die saubere Fläche trockenreiben.

## ANWENDUNGSHINWEIS

Forster Forte Fettreiniger und Forster Pro Kalkreiniger dürfen nicht vermischt angewendet werden. Forster Pro Kalkreiniger nicht auf säureempfindlichen Oberflächen anwenden.

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Vor der Anwendung von Forster Pro Kalkreiniger auf Fliesen sind Zementfugen ausreichend mit Wasser zu spülen.
- Verursacht Hautreizungen.
- Verursacht schwere Augenreizung.
- Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
- Nach Gebrauch Haut gründlich waschen.
- **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:**  
Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen / Ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:**  
Mit viel Wasser waschen.
- Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

**NACHBESTELLUNG**

Das Forster Reinigungsset, Konzentratflaschen sowie Mikrofasertücher können bei Forster Home unter [www.forsterhome.ch](http://www.forsterhome.ch) nachbestellt werden.

# REINIGUNGSTIPPS FÜR ARBEITSPLATTEN, ELEKTRO- UND EINBAUGERÄTE

## GRANIT

Leichte Verschmutzungen lassen sich mit verdünntem Spülmittel entfernen. Bei sichtbaren Fettflecken sprühen Sie K2r oder einen ähnlichen Kleiderreinigungsspray auf; lassen Sie das beim Verdunsten des Lösungsmittels bildende Pulver über Nacht einwirken und wischen es am nächsten Morgen trocken ab. Wiederholen Sie nötigenfalls den Vorgang mehrmals.

## MINERALWERKSTOFF (CORIAN, HI-MACS)

Für die tägliche Pflege der Spülen und Arbeitsflächen verwenden Sie einen feuchten Mikrofaserlappen und reiben anschliessend mit einem trockenen Lappen nach. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein paar Spritzer eines sanften Scheuerpulvers auf die feuchte Fläche und putzen die Fläche in kreisenden Bewegungen mit einem Reinigungsschwamm oder einem weichen Lappen. Anschliessend nachspülen und Fläche trocknen.

## QUARTZWERKSTOFF (SILESTONE, ZODIAQ)

### POLIERTE GLÄNZENDE OBERFLÄCHEN

Für die tägliche Pflege verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit einem verdünnten Spülmittel. Zur intensiven Reinigung empfehlen wir ein sauberes feuchtes Tuch, genügend warmes Wasser und ein Scheuermittel (zum Beispiel Cif). Hartnäckige Flecken lassen sich mit verdünntem Scheuermittel (zum Beispiel Cif) auf einem weichen Schwamm entfernen.

### GESCHLIFFENE

#### MATTE OBERFLÄCHEN

Fettflecken und Fingerabdrücke sind auf einer fein geschliffenen Oberfläche eher sichtbar. Die Oberfläche nimmt sie jedoch nicht auf. Dadurch sind sie leicht zu entfernen. Pflegen Sie die Arbeitsfläche wie eine glänzende Oberfläche.

#### EDELSTAHL

Zur Entfernung von Öl- und Fettflecken empfehlen wir Forster Forte Fettreiniger. Zur Entfernung von Kalk- und Seifenrückständen empfehlen wir Forster Pro Kalkreiniger oder spezielle Chromstahlreiniger.

Ein besonderer Tipp: Versuchen Sie es mit etwas Essigwasser! Anschliessend gründlich trockenreiben. Bitte verwenden Sie keine Stahlwolle und keine Säure.

#### KUNSTHARZ

Verwenden Sie für die Reinigung von Kunstharz-Oberflächen ein mildes, flüssiges Spülmittel. Bitte keine Säure, Politur, Wachs oder scharfe Putzmittel anwenden! Vorsicht mit überhitztem Kochgeschirr!

#### MASSIVHOLZ

Benutzen Sie zur Reinigung von Holzabdeckungen keine Reinigungsmittel, chemische Substanzen oder Mikrofasertücher. Behandelte Holzplatten lassen sich am einfachsten mit einem feuchten Lappen reinigen. Je nach Oberflächen-Finish ist eine Massivholzabdeckung unterschiedlich zu pflegen. Daher empfehlen wir, die Angaben des Lieferanten zu beachten.

#### ELEKTRO- UND EINBAUGERÄTE

Beachten Sie bitte die Bedienungsanleitungen der Apparatehersteller.

# PRODUITS NETTOYANTS

Forster Cuisines a évalué deux produits de nettoyage spécialement adaptés au nettoyage des surfaces en acier. Forster Forte nettoyant pour graisses et Forster Pro détartrant sont fabriqués à partir de produits naturels purs et biologiques qui séduisent par leur application simple.

## FORSTER FORTE DÉGRAISSANT

Ce puissant nettoyant alcalin et dégraissant a été conçu pour le nettoyage et l'entretien quotidiens de votre cuisine Forster. Le produit est purement naturel et élimine les traces de doigts, les taches de graisse et la plupart des autres salissures sur les surfaces dures des cuisines. Son application simple et son effet impeccable redonnent sans cesse à votre cuisine Forster son éclat de neuf.

## FORSTER PRO DÉTARTRANT

Pour les salissures tenaces et les résidus de calcaire, nous recommandons le nettoyant puissant Forster Pro détartrant à base acide. Ce puissant produit naturel vous aide à éliminer avec ménagement les fortes salissures et n'est pas prévu pour une utilisation quotidienne.

## APPLICATION

1. Laver le chiffon en microfibres avant la première utilisation (jusqu'à 95°; ne pas employer d'adoucissant textile).
2. Remplissez le flacon vaporisateur du produit de nettoyage concentré avec de l'eau tiède (quantité selon mode d'emploi).
3. Appliquer Forster Forte dégraissant et Forster Pro détartrant du flacon vaporisateur sur le chiffon en microfibres encore humide et frotter les endroits salis.
4. Si nécessaire, répéter le processus.
5. Ensuite, sécher en frottant la surface propre avec le chiffon en microfibres rincé.

## REMARQUE CONCERNANT L'UTILISATION

Forster Forte dégraissant et Forster Pro détartrant ne doivent pas être utilisés mélangés. Ne pas utiliser Forster Pro détartrant sur des surfaces sensibles aux acides.

## PRÉCAUTIONS

- Il faut impérativement rincer abondamment à l'eau les joints des carreaux avant et après le nettoyage avec Forster Pro détartrant.
- Provoque une irritation cutanée et une sévère irritation des yeux.
- Porter des gants et lunettes de protection en cas d'irritations cutanées.
- Laver soigneusement la peau après usage.
- EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin.
- EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau.
- Contenu/conteneurs à transférer au système spécial d'élimination des déchets

## COMMANDE ULTÉRIEURE

Le kit de nettoyage Forster, les flacons de concentré et chiffons en microfibres peuvent être commandés sur [www.forsterhome.ch](http://www.forsterhome.ch).

# CONSEILS DE NETTOYAGE POUR PLAQUES DE TRAVAIL, APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ENCASTRÉS

## GRANIT

Les salissures légères s'enlèvent avec un produit de vaisselle dilué. En cas de traces de graisse visibles, vaporisez du K2r ou un spray nettoyant pour vêtements similaire, laissez agir la poudre qui subsiste après évaporation du solvant pendant une nuit et essuyez-la à sec le lendemain matin. Renouvez l'opération si nécessaire. Evitez la poudre à récurer ou les nettoyants agressifs.

## MATÉRIAUX MINÉRAL (CORIAN, HI-MACS)

Pour l'entretien quotidien, nettoyez les évier, lavabos et plans de travail à l'aide d'un chiffon microfibres humide, puis séchez-les avec un chiffon sec. En cas de salissures tenaces, projetez quelques giclées de poudre à récurer douce sur la surface humide et frottez en effectuant des mouvements circulaires avec une éponge ménagère ou un chiffon doux. Rincez ensuite soigneusement à l'eau chaude et essuyez la surface.

## MATÉRIAU DE QUARTZ

### (SILESTONE, ZODIAQ), SURFACES POLIES, BRILLANTES

Un chiffon humide et un produit nettoyant neutre, comme un nettoyant multi-usage ou un produit de vaisselle, suffisent pour le nettoyage quotidien. Pour le nettoyage intensif, nous recommandons un chiffon humide et propre, une quantité suffisante d'eau chaude et un produit à récurer (par exemple Cif). Les taches tenaces peuvent être éliminées avec du produit à récurer (par exemple Cif) dilué sur une éponge souple.

## SURFACES PONCÉES, MATES

Les taches de graisse et les traces de doigts sont plutôt visibles sur une surface finement poncée. Toutefois, elles ne pénètrent pas la surface. Elles sont donc faciles à éliminer. Entreprenez le plan de travail de la même manière qu'une surface brillante.

**INOX**

Pour éliminer les taches d'huile et de graisse, nous conseillons Forster Forte dégraissant. Pour éliminer les résidus de calcaire et de savon, nous conseillons Forster Pro détartrant ou un produit de nettoyage spécial pour l'acier chromé.

Astuce spéciale : essayez avec un peu d'eau vinaigrée ! Séchez ensuite soigneusement. Veuillez ne pas utiliser de laine d'acier ni d'acides.

**RÉSINE SYNTHÉTIQUE**

Utilisez de l'eau et du savon ou un liquide vaisselle doux pour nettoyer les surfaces en résine synthétique. Veuillez ne pas utiliser d'acide, de vernis, de cire ou de produits ménagers agressifs ! Attention avec les ustensiles de cuisson très chauds !

**BOIS MASSIF**

N'utilisez pas de produits ménagers ou d'autres substances chimiques pour le nettoyage du recouvrement en bois ! Le plus simple pour nettoyer les plans en bois traité est de leur passer un coup de chiffon humide. Un recouvrement en bois massif s'entretient différemment en fonction de la finition de surface. C'est pourquoi nous recommandons de suivre les consignes du fournisseur.

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS/  
ÉLECTROMÉNAGER ENCASTRÉ**  
Suivez le mode d'emploi du fabricant de l'appareil.

# DETERGENTI

Cucine Forster ha ideato due detergenti specifici per la pulizia delle superfici in acciaio: Forster Forte detergente sgrassatore e Forster Pro detergente anticalcare sono prodotti assolutamente naturali e di facile impiego.

## FORSTER FORTE DETERGENTE SGRASSATORE

Il detergente alcalino forte ad azione sgrassante è indicato per la pulizia e la cura quotidiana della sua cucina Forster. Questo prodotto naturale al 100% rimuove agevolmente tracce di impronte, macchie di grasso e la maggior parte degli altri imbrattamenti tipici delle superfici dure delle cucine. Grazie alla sua semplice modalità di utilizzo e alla sua incredibile efficacia, la sua cucina Forster risplenderà di una brillantezza sempre nuova.

## FORSTER PRO DETERGENTE ANTI-CALCARE

Per lo sporco ostinato e per i residui di calcare è opportuno utilizzare Forster Pro Limescale Remover a base acida. Questo complemento a Forster Forte Grease Cleaner è ideale per la rimozione periodica di residui di calce su su-

perfici dure.

### USO

1. Lavare il panno in microfibra prima del primo utilizzo (lavabile fino a 95°C; non utilizzare ammorbidenti).
2. Versare il prodotto di pulizia concentrato unitamente ad acqua tiepida (secondo la quantità indicata nelle istruzioni) nello spruzzatore.
3. Applicare Forster Forte detergente sgrassatore e Forster detergente anticalcare sul panno in microfibra ancora umido con l'ausilio dello spruzzatore e strofinarlo sulle superfici sporche.
4. Ripetere l'operazione all'occorrenza.
5. Infine passare il panno in microfibra risciacquato sulla superficie pulita per asciugarla.

### INDICAZIONE D'USO

Forster Forte detergente sgrassatore e Forster Pro detergente anticalcare non devono essere miscelati. Non utilizzare Forster Pro detergente anticalcare su superfici sensibili agli acidi.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- Sciacquare tassativamente le fughe delle piastrelle prima e dopo la pulizia con abbondante acqua.
- Provoca irritazione cutanea
- Provoca grave irritazione oculare
- Indossare guanti/indumenti protettivi/ proteggere gli occhi/il viso.
- Lavare accuratamente la pelle dopo l'uso.
- **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** Sciacquare delicatamente con acqua per alcuni minuti. Rimuovere le lenti a contatto esistenti, se possibile. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione oculare persiste: consultare un medico.
- **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE:** Lavare con abbondante acqua.
- Contenuto/contenitore da smaltire come rifiuto pericoloso.

**ORDINAZIONI SUCCESSIVE**

Il set per pulizia Forster, i flaconi di concentrato e i panni in microfibra possono essere ordinati su [www.forster-home.ch](http://www.forster-home.ch).

# CONSIGLI PER LA PULIZIA DI PIANI DI LAVORO, APPARECCHI ELETTRICI E DA INCASSO

## GRANITO

Lo sporco leggero si può eliminare con un detergente diluito. In caso di macchie di grasso visibili, spruzzare K2r o uno spray simile per la smacchiatura degli abiti; lasciare agire per una notte la polvere che si crea per nebulizzazione del solvente, rimuovendola una volta asciutta la mattina dopo. Ripetere questa procedura più volte se necessario. Non utilizzare detergenti aggressivi o polveri abrasive.

## MATERIALI MINERALI (CORIAN, HI-MACS)

Per la manutenzione quotidiana pulire lavelli, lavabi e superfici di lavoro con un panno in microfibra umido e asciugare con un panno asciutto. In caso di sporco ostinato, spruzzare un paio di volte una polvere abrasiva delicata sulla superficie umida e pulire con movimenti circolari con una spugna o un panno morbido. Quindi risciacquare accuratamente con acqua calda e asciugare la superficie.

## MATERIALI AL QUARZO (SILESTONE, ZODIAQ);

### SUPERFICI LUCIDATE E LUCIDE

Per la manutenzione quotidiana sono sufficienti un panno umido e un prodotto di pulizia neutro, come ad esempio un detergente universale o un detersivo. Per una pulizia intensiva le consigliamo di utilizzare un panno umido pulito, parecchia acqua calda e un detergente abrasivo (ad esempio «Cif»). Le macchie ostinate possono essere rimosse con un detergente abrasivo diluito (ad esempio «Cif») su una spugna morbida.

### SUPERFICI OPACHE LEVIGATE

Le macchie di grasso e le impronte sono visibili anche sulle superfici finemente levigate. Tuttavia la superficie non le assorbe, e sono quindi facili da eliminare. Pulire la superficie di lavoro come una qualsiasi superficie lucida.

### ACCIAIO

Per rimuovere macchie di olio e grasso consigliamo Forster Forte detergente sgrassatore. Per rimuovere macchie di calcare e residui di sapone consigliamo Forster Pro detergente anticalcare oppure detergenti specifici per l'acciaio cromato.

Consiglio speciale: provi con un po' di acqua e aceto, poi strofini a fondo per asciugare bene. Non utilizzi pagliette in lana d'acciaio o acidi.

### RESINA SINTETICA

Per la pulizia utilizzare acqua e sapone o un detergente liquido delicato per le ante e le superfici interne. Non utilizzare acidi, lucidi, cera o detergenti aggressivi! Attenzione alle stoviglie che scottano!

### LEGNO MASSICCIO

Per la pulizia delle superfici in legno non utilizzare detergenti o altre sostanze chimiche! Il modo più semplice per pulire i piani in legno trattati è un panno umido. A seconda della finitura, le superfici in legno vanno trattate in maniera diversa. Pertanto consigliamo di seguire le indicazioni del fornitore.

### ELETTRODOMESTICI DA INCASSO

Seguire le indicazioni per l'uso del produttore.

# CLEANING AGENTS

Forster Kitchens has assessed two cleaning agents specially designed for the cleaning of steel surfaces. Forster Forte Grease Cleaner and Forster Pro Limescale Remover are manufactured from pure, organic natural products that are easy to use.

**FORSTER FORTE GREASE CLEANER**  
This powerful alkali cleaner and grease remover has been developed for the daily cleaning and care of your Forster kitchen. It is a purely natural product that removes finger marks, grease spots and most other stains on hard kitchen surfaces. With its ease of use and effective cleaning action, it makes sure your Forster kitchen continues to shine.

## FORSTER PRO LIMESCALE REMOVER

For stubborn stains and limescale deposits we recommend the acidic Forster Pro Limescale Remover. This complements Forster Forte Grease Cleaner ideally for the periodic removal of limescale residues on hard surfaces.

### APPLICATION

1. Wash the microfibre cloth before using for the first time (up to 95°C; do not use fabric conditioner).
2. Fill the spray bottle with cleaning concentrate and lukewarm water (for quantities see usage instructions).
3. Apply Forster Forte Grease Cleaner and Forster Pro Limescale Remover from the spray bottle onto the damp microfiber cloth and rub dirty areas.
4. If necessary, repeat the process
5. Then use the washed microfibre cloth to rub the clean area dry.

### APPLICATION NOTE

Forster Forte Grease Cleaner and Forster Pro Limescale Remover may not be used mixed. Do not use Forster Pro Limescale Remover on acid-sensitive surfaces.

**SAFETY INFORMATION**

- Before and after cleaning tiles, make sure you rinse the grouting between the tiles with plenty of water.
- Causes skin irritation.
- Causes severe eye irritation.
- Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
- Wash skin carefully after use.
- **IN CASE OF CONTACT WITH THE EYES:** Rinse gently with water for a few minutes. Remove existing contact lenses if possible. Continue rinsing. If eye irritation persists: Seek medical advice / seek medical help.
- **IN CASE OF CONTACT WITH SKIN:** Wash with plenty of water
- Contents/containers should be disposed of as special waste.

**REORDERING**

The Forster cleaning set, concentrate bottles and microfibre cloths can be ordered by [www.forsterhome.ch](http://www.forsterhome.ch)

# CLEANING TIPS FOR WORKTOPS, ELECTRICAL APPLIANCES AND BUILT-IN APPLIANCES

## GRANITE

Minor stains can be washed off with dilute detergent. In the case of visible grease spots, spray with K2r or a similar fabric stain remover spray. Leave overnight so the solvent evaporates to form a powder. Wipe away the dry powder the next morning. If necessary, repeat this procedure several times. Avoid aggressive cleaning agents and scouring powder.

## MINERAL PRODUCTS (CORIAN, HI-MACS)

For daily care, clean sinks, toilets and work surfaces with a damp microfibre cloth and then wipe dry with a dry cloth. In the case of stubborn stains, give a few squirts of a gentle scouring powder (e.g. Cif or Potz) on the damp surface and clean the surface using circular movements with a cleaning sponge or soft cloth. Then rinse thoroughly with warm water and dry the surface.

## QUARTZ PRODUCTS

### (SILESTONE/ZODIAC);

### POLISHED, SHINY SURFACES

For daily care a damp cloth and a neutral cleaning agent are sufficient, e.g. an all-purpose cleaner or detergent. For intensive cleaning we recommend a clean damp cloth, warm water and a scouring agent (e.g. Cif). Stubborn stains can be removed with a diluted scouring agent (e.g. Cif) on a soft sponge.

### GROUND MATT SURFACES

Grease spots and finger marks tend to be more visible on finely ground surfaces. However, because they are not absorbed by the surface, they are easy to remove. Clean the worktop in the same way as for shiny surfaces.

#### STAINLESS STEEL

For the removal of oil and grease stains we recommend Forster Forte Grease Cleaner. For the removal of lime stains and soap residues, we recommend Forster Pro Limescale Remover or special steel chrome cleaning agents. Our special tip: try a mixture of vinegar and water! Then thoroughly rub dry. Please do not use steel wool or acid detergents.

#### RESIN

Use water and soap or a mild liquid detergent for cleaning kitchen cabinet and drawer fronts and interior surfaces. Please do not use acid detergents, polish, wax or abrasive cleaning agents. Be careful of hot pots and pans!

#### SOLID WOOD

Do not use detergents or other chemical substances to clean wooden surfaces. The easiest way to clean treated wood panels is with a damp cloth. The care for solid wood surfaces depends on the type of finish. We therefore recommend that you refer to the supplier's instructions.

#### ELECTRICAL/BUILT-IN APPLIANCES

Please refer to the operating instructions of the appliance manufacturer.



Unser Küchen- und Geräteservice beantwortet Ihre Fragen gerne via E-Mail oder Telefon.

Notre service clientèle appareils et cuisines répondra avec plaisir à vos questions par e-mail ou téléphone.

Il nostro servizio cucine ed elettrodomestici sarà lieto di rispondere alle sue domande via e-mail o telefonicamente.

Our Kitchen & Appliance Service Team will be happy to answer your questions by e-mail or phone.

**Service-Nummer:** 0848 447 100  
**E-Mail:** [service@forster-home.ch](mailto:service@forster-home.ch)

**Numéro de service:** 0848 447 100  
**E-mail:** [service-cuisines@forster-home.ch](mailto:service-cuisines@forster-home.ch)

**Numero di servizio:** 0848 447 100  
**E-mail:** [service@forster-home.ch](mailto:service@forster-home.ch)

**Service number:** 0848 447 100  
**E-mail:** [service@forster-home.ch](mailto:service@forster-home.ch)

**Forster Swiss Home AG**  
Egnacherstrasse 37  
9320 Arbon  
Telefon +41 71 447 64 64  
[info@forster-home.ch](mailto:info@forster-home.ch)

[www.forster-home.ch](http://www.forster-home.ch)



